



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FOURTH LEGISLATURE

Bill 12

Appropriation Act No. 3, 1992-93

Introduction

**Introduced by
Mr Gérard D. Levesque
Minister of Finance**

**Québec Official Publisher
1992**

EXPLANATORY NOTES

The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$20 469 088 150.00 being the appropriations to be voted for each of the programs of the Departments and Agencies set forth in the Schedule, less the amounts already voted.

The authorized sum appears in the estimates of expenses of Québec for the fiscal year 1992-93.

Bill 12

Appropriation Act No. 3, 1992-93

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The Government may take out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$20 469 088 150.00 to defray a part of the expenses of Québec proposed in the estimates for the fiscal year 1992-93 as laid before the National Assembly, not otherwise provided for, being the amount of each of the estimates to be voted for various programs set forth in the Schedule, less the amounts voted under the Appropriation Act No. 1, 1992-93 (\$282 668 750.00) and the Appropriation Act No. 2, 1992-93 (\$9 776 305 700.00).

2. This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).

SCHEDULE**AFFAIRES CULTURELLES****PROGRAM 1**

Planning, Internal Management and Support	34 386 075.00
---	---------------

PROGRAM 2

Development of Cultural Circles	100 198 050.00
---------------------------------	----------------

PROGRAM 3

National Institutions	17 426 475.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 4

Advisory Bodies and Government Corporations	<u>74 641 350.00</u>
---	----------------------

226 651 950.00

AFFAIRES INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs Promotion and
Development

94 687 200.00

94 687 200.00

AFFAIRES MUNICIPALES

PROGRAM 1

Municipal Development	9 107 666.67
-----------------------	--------------

PROGRAM 2

Administrative and Financial Assistance and Supervision	53 706 000.00
---	---------------

PROGRAM 3

Real Estate Assessment	125 179 600.00
------------------------	----------------

PROGRAM 4

General Administration	13 269 450.00
------------------------	---------------

PROGRAM 5

Relations with Municipalities	12 562 375.00
-------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	31 026 975.00
--	---------------

PROGRAM 7

Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais	644 250.00
--	------------

PROGRAM 8

Société d'habitation du Québec	216 410 700.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 9

Conciliation between Tenants and Landlords	<u>12 450 900.00</u>
--	----------------------

474 357

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR
ADMINISTRATION AND THE PUBLIC SERVICE

PROGRAM 1

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	37 043 250.00
--	---------------

PROGRAM 2

Commission de la fonction publique	1 927 125.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Office des ressources humaines	19 914 300.00
--------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Contributions of the Government as an Employer	<u>167 965 800.00</u>	226 850 475.00
--	-----------------------	----------------

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE
APPLICATION OF THE CHARTER OF THE
FRENCH LANGUAGE

PROGRAM 1

Charter of the French Language

21 345 450.00

21 345 450.00

**AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE
STATUS OF WOMEN**

PROGRAM 1

Conseil du statut de la femme	3 324 000.00
-------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Office des services de garde à l'enfance	133 352 325.00
--	----------------

136 676 325.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Research and Instruction	28 526 775.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 2

Farm Financing	62 983 933.33
----------------	---------------

PROGRAM 3

Farm Production Assistance	79 595 850.00
----------------------------	---------------

PROGRAM 4

Farm Insurance	193 705 200.00
----------------	----------------

PROGRAM 5

Bio-food Produce Marketing	32 704 500.00
----------------------------	---------------

PROGRAM 6

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	3 104 850.00
---	--------------

PROGRAM 7

Farm Land Management	49 762 275.00
----------------------	---------------

PROGRAM 8

Internal Management and Support	30 612 600.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 9

Commission des courses du Québec	9 533 925.00
----------------------------------	--------------

PROGRAM 10

Fisheries and Aquaculture Development	20 532 525.00
---------------------------------------	---------------

511 062

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

PROGRAM 1

Supply and Services	35 035 500.00
---------------------	---------------

PROGRAM 2

Fulfilment of Departments' and Agencies' Commitments toward the Société immobilière du Québec	33 216 075.00
---	---------------

	68 251 575.00
--	---------------

**COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET
IMMIGRATION****PROGRAM 1**

Cultural Communities and Immigration	90 075 075.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration
--

738 150.00

90 813 225.00

COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Coordination and Internal Management	16 137 075.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Media and Information	15 712 650.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 3

Information Technology	4 155 000.00
------------------------	--------------

PROGRAM 4

Régie des télécommunications	1 462 650.00
------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Commission d'accès à l'information	1 955 100.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 6

Société de radio-télévision du Québec	37 598 633.33
---------------------------------------	---------------

77 021 108.33

CONSEIL DU TRÉSOR

PROGRAM 1

Budget Management and Administrative Policies

18 220 575.00

18 220 575.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	417 225.00
------------------------------	------------

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	20 348 250.00
---	---------------

PROGRAM 3

Promotion of Women's Rights and Family	3 305 325.00
--	--------------

PROGRAM 4

Native Affairs	3 045 600.00
----------------	--------------

PROGRAM 5

Canadian Intergovernmental Affairs	10 134 375.00
------------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Technological Development	46 049 550.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 7

Regional Affairs	<u>57 415 425.00</u>
------------------	----------------------

140 715 750.00

ÉDUCATION**PROGRAM 1**

Administration	77 268 975.00
----------------	---------------

PROGRAM 2

Conseil supérieur de l'éducation	1 799 250.00
----------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Private Education	159 009 375.00
-------------------	----------------

PROGRAM 4

Public Elementary and Secondary Education	3 513 503 200.00
---	------------------

PROGRAM 5

Popular Education	<u>6 133 875.00</u>
-------------------	---------------------

3 757 714

ÉNERGIE ET RESSOURCES

PROGRAM 1

Land Inventory and Management	19 018 575.00
-------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Régie du gaz naturel	1 505 250.00
----------------------	--------------

PROGRAM 3

Energy Development	11 464 350.00
--------------------	---------------

PROGRAM 4

Mineral Resources Management and Development	57 678 600.00
---	---------------

PROGRAM 5

Administration	<u>27 060 675.00</u>
----------------	----------------------

116 727 450.0

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET SCIENCE

PROGRAM 1

Administration	35 226 075.00
----------------	---------------

PROGRAM 2

Consultation	3 069 675.00
--------------	--------------

PROGRAM 3

Financial Assistance to Students	298 048 800.00
----------------------------------	----------------

PROGRAM 4

Science	16 250 550.00
---------	---------------

PROGRAM 5

College Education	850 356 266.67
-------------------	----------------

PROGRAM 6

University Education	1 125 677 066.67
----------------------	------------------

PROGRAM 7

Fund for Training Researchers and for Assistance for Research	36 773 625.00
--	---------------

PROGRAM 8

Organization and Regulation of Professions	2 582 025.00
--	--------------

2 367 984

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 1

Internal Management and Support	31 971 075.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Management of Environmental Habitats	87 511 575.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Debt Service under the Sewage Treatment Program	314 955 000.00
---	----------------

PROGRAM 4

Advisory Bodies	<u>3 972 450.00</u>
-----------------	---------------------

438 410 100.00

FINANCES

PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies Studies	4 199 475.00
--------------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Financial Policies and Operations	4 739 850.00
-----------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Government Accounting	20 958 150.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 4

Contingency Fund	285 868 125.00
------------------	----------------

PROGRAM 5

Internal Management and Support	12 772 650.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 6

The Inspector General of Financial Institutions	17 954 700.00
---	---------------

PROGRAM 7

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	7 974 975.00
---	--------------

PROGRAM 8

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	5 963 400.00
--	--------------

PROGRAM 9

Direct Debt Service and Interests on the Retirement Plans Account	69 399 900.00
--	---------------

 429 831

FORÊTS

PROGRAM 1

Coordination and Management	42 993 075.00
-----------------------------	---------------

PROGRAM 2

Management of Forest Heritage	65 688 816.67
-------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Forest Improvement	109 297 950.00
--------------------	----------------

PROGRAM 4

Forestry Financing	<u>2 497 016.67</u>
--------------------	---------------------

220 476 858.34

INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

Technical Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Technological Development	38 835 675.00
---	---------------

PROGRAM 2

Financial Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Technological Development	187 077 300.00
---	----------------

PROGRAM 3

Support for Government Corporations and Agencies	51 790 775.00
---	---------------

PROGRAM 4

Student Employment	<u>3 858 750.00</u>
--------------------	---------------------

JUSTICE

PROGRAM 2

Administrative Support for Judicial Activity	70 024 500.00
--	---------------

PROGRAM 3

Protection of Human Rights and Freedoms	8 938 125.00
---	--------------

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	74 481 675.00
---	---------------

PROGRAM 5

Administration	84 389 175.00
----------------	---------------

PROGRAM 7

Government Legal Services	19 788 075.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 8

Legislative Affairs	5 259 825.00
---------------------	--------------

PROGRAM 9

Criminal and Penal Affairs	25 276 500.00
----------------------------	---------------

PROGRAM 10

Consumer Protection	11 549 700.00
---------------------	---------------

299 707 575.00

LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

PROGRAM 1

Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities	37 538 733.33
---	---------------

PROGRAM 2

Coordination of Wildlife Resources	11 718 600.00
------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Regional Operations	73 613 400.00
---------------------	---------------

PROGRAM 4

Internal Management and Support	34 951 050.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 5

Régie de la sécurité dans les sports du Québec	<u>1 337 625.00</u>
--	---------------------

159 15

MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE

PROGRAM 1

Management and Clientele Services	221 353 425.00
-----------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Delegated Administration of Income Security Programs	10 135 650.00
--	---------------

PROGRAM 3

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	304 083.33
---	------------

PROGRAM 4

Income Security	1 672 218 300.00
-----------------	------------------

PROGRAM 5

Maternity Allowances	11 318 250.00
----------------------	---------------

PROGRAM 6

Income Security for Cree Hunters and Trappers	3 965 700.00
---	--------------

PROGRAM 7

Manpower Adaptation and Occupational Training	173 024 175.00
---	----------------

PROGRAM 8

Job Development and Labour Market Integration	<u>144 310 950.00</u>
---	-----------------------

2 236 630 533.33

PERSONS DESIGNATED BY THE NATIONAL
ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	4 049 400.00	
----------------------	--------------	--

PROGRAM 2

The Auditor General	<u>11 612 700.00</u>	
---------------------	----------------------	--

		15 662 100.00
--	--	---------------

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration	210 547 650.00
--------------------	----------------

PROGRAM 2

Parental Wage Assistance Program	1 752 675.00
----------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Çontrol of Games of Chance	<u>2 302 875.00</u>
----------------------------	---------------------

214 603 200.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

Community Services	424 408 800.00
--------------------	----------------

PROGRAM 2

Support for Volunteer Organizations	49 274 025.00
-------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Services Provided by Short-term Care Hospital Centres	2 899 088 000.00
---	------------------

PROGRAM 4

Services Provided by Social Service Centres	312 084 375.00
---	----------------

PROGRAM 5

Services Provided by Rehabilitation Centres	569 312 733.33
---	----------------

PROGRAM 6

Services Provided by Reception and Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	889 452 533.33
--	----------------

PROGRAM 7

Coordination of Research	37 415 025.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 8

Administration and Regional Coordination	350 994 450.00
--	----------------

PROGRAM 9

Office des personnes handicapées du Québec	<u>34 986 450.00</u>
--	----------------------

5 567 016

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Search for the Causes and Circumstances of Death	5 693 625.00
--	--------------

PROGRAM 2

Liquor Permits Control	4 050 675.00
------------------------	--------------

PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	172 073 550.00
--	----------------

PROGRAM 4

Safety and Prevention	29 667 000.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 5

Supervision of Police Ethics	4 118 925.00
------------------------------	--------------

PROGRAM 6

Sûreté du Québec	390 060 600.00
------------------	----------------

PROGRAM 7

Administration	14 829 825.00
----------------	---------------

PROGRAM 8

Civil Safety	6 852 075.00
--------------	--------------

627 346 275.00

TOURISME

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism

79 446 075.00

79 446 075.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Land Transportation Systems	268 819 050.00
-----------------------------	----------------

PROGRAM 2

Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures	844 836 525.00
--	----------------

PROGRAM 3

Internal Management and Support	77 401 050.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Commission des transports du Québec	8 338 425.00
-------------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Maritime and Air Transportation	41 718 675.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 6

School Transportation	271 085 066.67
-----------------------	----------------

1 512 198 791.67

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour Relations and Right of Association	10 424 775.00
---	---------------

PROGRAM 2

Financial Assistance to the Institut de recherche et d'information sur la rémunération	1 682 850.00
---	--------------

PROGRAM 4

Administration and Internal Management	11 191 950.00
--	---------------

PROGRAM 5

Régie du bâtiment du Québec	24 099 675.00
-----------------------------	---------------

PROGRAM 6

Financial Assistance to the Commission de la santé et de la sécurité du travail	10 557 675.00
--	---------------

57 956

20 469 088